

Le voyage — Sergio Pitol

Traduit de l'espagnol (Mexique) par Marie Flouriot

Dans le présent ouvrage, l'auteur nous confie des passages de son journal de voyage. Un voyage qui, concrètement, va de Prague au Caucase, à Tiflis, ancien nom de Tbilissi, capitale de la Géorgie, en passant par Moscou et la ville qui s'appelait alors Leningrad, au moment où le printemps semblait se réveiller. Il appert que l'intention de l'auteur est de décrire ses péripéties de voyageur, jusqu'à ce que soudain s'introduise dans cette prose glacée, par des fissures invisibles, une note excentrique, légère au début mais qui se renforce rapidement, transformant tout en une galopade délirante, ivre, folle de scènes grotesques, de calamités joyeuses. Là se révèle, de tous côtés, la forêt sacrée de la littérature russe : les classiques, les romantiques, les symbolistes et les avant-gardistes se présentent dans un immense défilé dépourvu de chronologie, et encore plus, la mémoire de ses songes déments, de sa passion pour ses amis, de ses perplexités devant le labyrinthe de l'âme russe, de ses obsessions scatologiques. *Le voyage* constitue le modèle parfait, le plus élégant et le plus divertissant, d'une construction narrative magistrale.

Sergio Pitol est l'auteur de sept livres de contes et de cinq romans. Parmi les prix qu'on lui a décernés, on compte les prix Xavier-Villaurrutia et Mazatlán, et le très prestigieux prix Juan-Rulfo pour l'ensemble de son oeuvre. Ses traductions de Conrad, James, Jane Austen, Gombrowicz, Firbank et Pilniak, entre autres, sont célèbres, à juste titre. Il a été étudiant à Rome, traducteur à Pékin et à Barcelone, professeur d'université à Jalapa et à Bristol, et a occupé des postes diplomatiques à Varsovie, Budapest, Paris, Moscou et Prague.

PARUTION : février 2003

ISBN : 2-922868-13-3

NB DE PAGES : 184

PRIX : 15 € / 19,95 \$